ARUBAANSE COURANT

Diario pa Aruba

ANJA 23 — DIASABRA 29 DECEMBER 1962 — No. 4527

ATROBE BRINGAMENTUNAN A CUMINZA NA KATANGA

Katangesnan a ataka trupanan di Nacionnan Uni

ELISABETHSTAD, 29 dec. — Segun un camunicada katanges oficial, trupanan di Naciannan Uni a tira ayera nachi riba diferente punta na Elisabethstad, door di cual tabatin hapi victima entre e pablacian africana. E tiramentu a cuminza na e instalacian dje campania minero „Unian Miniere". Nan a kibra pravisian di awa y carriente na Elisabethstad.

Te ainda nan ta tira den e ciudad. President Chombe a protesta cerca Nacionnan Uni. contra un plan di Nacionnan Uni pa arresta su ministernan. E minister di exterior, Kimba a bisa. cu Nacionnan Uni y Merca kier cuminza un guerra na Katanga. Un vocero di Nacionnan Uni a rechaza e acusacionnan di lidernan katanges. bisando cu nan ta ridiculo.

Deliberacion

Segun e recien noticianan e comandante di trupanan di N.U.. e indio, general Prem Chand. y e funcionarionan katanges a cuminza deliberacionnan tocante stopmentu di tiramentu. Nan no a anuncia ainda cuantu victima tabatin.

E tiramentu a cuminza ayera nochi na Elizabethstad y a continua henter anochi. Durante anochi e corriente a cai. Tambe nan a bringa ne tunel y den terreno di e golfclub dje ciudad. cu ta un centro pa bringamentunan katanges.

Sin awa y corriente

Den un telegram cu nan a ricibi ne Salisbury for di Elizabethstad nan a bisa. cu e corriente entre Jabotstad y Elisabethstad a worde interrumpi banda di atardi y cu Elisabethstad ta sin awa y corriente. Nan a saca for di e noticianan cu te ainda tin bringamentu den varios parti dje pais.

E trupanan di Nacionnan Uni na Elisabethstad ajera tardi a haya orden pa kita tur barricadanan cu e katangesnan a pone, asina e representante di Nacionnan Uni na Kongo, Robert Gardiner, a participa na un conferencia di prensa na Leopoldstad.

Si e katangesnan tira riba e trupanan di Nacionnan Uni, esakinan lo contesta e tiramentu. El a bisa cu e orden ey a bini directamente for di New York.

Nacionnan Uni a cuminsa cu evacuacion di e personal civil for di Elisabethstad despues cu algun biaha gendarmeria di Katanga a tira riba soldanan di Nacionnan Uni. asina nan a participa den circulonan di Nacionnan Uni na New York.

For di Salisbury na Rhodesia nan ta anuncia. cu segun noticianan di radio e comandante di e forsanan di Nacionnan Uni na Katanga cuartu pa seis ora local a duna president Chombe un ultimatum na e retira su trupanan den mei ora, sino lo cuminsa un guerra general.

Un portavoz di N.U. na New York a bisa den un declaracion cu di banda di Katanga nan a haci un ataque abierta y bon prepara riba trupanan di Nacionnan Uni.

E comando di Nacionnan Uni na Kongo a haya orden pa tuma tur medidanan di defensa propia cu ta necesario pa reestablece orden. Ya nan a cuminsa transporta e personal civil pa Elisabethstad. Te ainda nan ta tirando y den circulonan di Nacionnan Uni nan tin e impresion, cu Chombe no ta domina su gendarmeria mas, pasobra nan a ginga su orden pa stop di tira.

Trupanan di Nacionnan Uni a habri caminda pa e cuartel general di gendarmeria di Katanga na Elisabeth y nan a ocupa e edificio. Asina e cuartel general di Nacionnan Uni na Kongo a participa.

E trupanan a quita barricadanan katanges for di caminda. Na Alberistad, noord di e capital di Katanga, a yega mas o menos mil paracaidista indonecu ta preparando pa drenta den e capital. Nan a duna e personal civil di Nacionnan Uni orden pa bandona Elisabethstad.

MOVIMENTUNAN SOCIAL NA PERU

LIMA E movimientunan fuerte cu tin actualmente na Peru, a expande su mes awor den e sector medico. Dokternan y asistent dokternan cu ta traha den e centronan pa yudanza medico y cu ta afilia na e federacion medico di peru, a stop nan trabao ayera mainta.

E dokternan ta exigi pa gobierno acepta nan exigencianan, cu nan a haci ya hopi luna pasa y nan ta amenasa cu un accion di huelga den tur centro cu ta cai bao di bienestar publico.

Dj otro banda e federacion a dicidi pa proclama un segundo huelga den provincia pa awe. Nan ta considerando medidanan pa un huelga general ilimita.

MILITAR DI ALEMANIA OOST A HUI

Un caho di Alemania oriental a hui pa Berlin occidntal. cu uniform pero sin arma. Tambe un mucha homber di 19 anja di Alemania oriental a trata di hui door di landa den e riu Spree. E guardianan di Alemania oriental a tira riba dje. E no a hanja herida pero si el a cohe un friu.

COOPERACION NA PRUEBANAN DEN ESPACIO

WASHINGTON. 29 dec. — Merca ta investigando actualmente si ta posibel pa coopera cu West Europa na checucion di e plan di West Europa pa espacio.

Asina un portavoz di e oficina Mericano pa vuelonan den espacio y aviacion a participa. Pero e portavoz a desmenti. cu un grupo di expertonan Mericano di e oficina. cu e luna aki a bishita Francia. Alemania occidental. e Inglaterra. a ofrece un raket Mericano pa reemplasa e raket Ingles „Blue Streak".

Manera ta conoci Inglaterra. Francia. Alemania occidental. Hulanda. Belgica. Italia y Australia a traha un programa conhunta pa investigacionnan den espacio.

Na verano di anja 1965 nan kier lansa un satelite for di e terreno di prueba. Woomera, na Zuid Australia.

E prome parti di e raket di propulsion lo ta forma pa e raket Ingles „Blue Streak", mientras cu e di dos parti lo ta un version di e raket Frances „Diamant" y e ultimo y di tres parti lo ta forma pa un raket Aleman. E Italianonan lo percura pa e satelite mes.

NOTA RUSO DI PROTESTA

WASHINGTON. 29 dec. — Ministerio mericano di exterior a participa. cu nan a ricibi ayera un nota ruso di protesta en relacion cu e arrestacion di un empleado dje empresa ruso di comercio „AMTORG". door di polis mericano. Segun e nota nan a haci e arrestacion aki dia 13 di december.

Un vocero dje ministerio mericano di exterior, Lincoln White, a declara. cu e persona inclui ta Karatsoeba, cu no tabatin ningun inmunidad diplomatico. y el a keda despues den libertad. Pero e ministerio ta investigando e caso.

Hefe di polis na Chicago a bisa. cu Karatsoeba a pasa dia 14 di december. 4 ora na e oficina di polis despues cu nan a detendle pa motibu di ta bou di influencia di bibida y ta camna como un hende sin cas. Despues cu el a comparece nan a lagele liber.



Un firma tecnico ta specialisa su mes riba fabricacion di edificionan cu por worde jena cu aire. Por usa esakinan como garage, etc. Por hanja nan den diferente tamanjo y modelo. Esun riba e portret aki ta pisa 250 kg. y su midinan ta 6 x 9 x 3.

DELIBERACION ENTRE INDIA Y PAKISTAN

RAWALPINDI. 29 dec. — Pakistan y India a dicidi pa continua e actual deliberacionnan tocante e kestion di Kasjmier dia 16 y 17 di januari proximo na New Delhi. Representantenan di India y Pakistan. a anuncia esaki awe na e di dos dia di nan deliberacionnan tocante Kasjmier. Den circulonan Indio di delegacion nan a bisa. cu durante e deliberacionnan nan a haci bon progreso Den circulonan di Pakistan nan no tabata asina entusiasta. pero nan a declara cu e deliberacion lo continua.



President Charles de Gaulle di Francia durante un solemnidad na Paris a entrega e comandante supremo di NAVO cu a bai cu retiro, general Norstad, e cruz di legion di honor, un distincion frances pa militarnan.

Cubanonan anti Castro na MIAMI

MIAMI. 29 dec. — Senjora Berta Barreto de los Heros. miembro dje comite Cubano pa reunificacion di familianan. cu a tuma parti na e deliberacionnan. segun cual a conduci pa salida foi Cuba di 900 miembro di familia dje 113 Cubanonan presu. cu gobierno di Castro a pone den libertad. a declara diahuebs na Miami den estado Mericano Florida. cu posibel cu lo sigui ainda un mil familia dje presunan cu a keda liber.

El a declara cu Castro a bisele ayera. cu e comite por duna orden na ainda mil familia mas di esnan cu a sali foi Cuba pa sigui nan familia.

„Nos ta spera. di mandanan aki dos o trez siman cu un bapor. cu kier bai cu nan. segun senjora Barreto de los Heros.

Mayan president Kennedy lo sali di Palm Beach caminda el a pasa su dianan di Pascu. pa Miami. caminda mas di 113 presu Cubano cu a keda liber lo defila dilanti dje.

Asina nan a anuncia. despues cu e president tabatin un entrevista cu Jose Perez San Roman. cu a conduci na april 1961 un chercito di invasion na Cuba.

COMUNICACION AEREA MOSCU—HAVANA

HAVANA. 29 dece. — E Rusonan a reserva cinco avion jet di e tipo TU-114 pa e servicio semanal entre Havana y Moscu

E aparatonan lo cubri e distancia den 15 ora. Pero nan mester asina tantu combustible. cu lo tin lugar pa solamente sesenta pasahero. E segunda director di e compania Ruso di aviacion „Aeroflot". a declara cu e resultado di e pruebanan cu nan a haci na e aeropuerto „Jose Marti" di Havana. ta satisfactorio. Nan no a stipula un fecha pa e prome vuelo.

CARTA DI CHROESJEF

BONN. 29 dec. — Un vocero di gobierno di Alemania West. von Hase. a bisa ayera na un conferencia di prensa. cu e recien carta di prome minister Chroesjef na canciller federal ta calumniante.

Un dje acusacionnan mas grandi. absurdo y humiliante cu jamas canciller y gobierno a tende ta e insinuacion. cu e politica di Alemania West lo conduci pa un guerra civil. segun e vocero. cu a bisa. cu Chroesjef ta bruha e causa y consecuencia y ta saca dilanti puntonan nobo di bista

Gobierno federal lo keda lucha cu su aliadonan na soluciona crisis Berlines. door di cual nan lo mantene seguridad libertad na Berlin. asina el a declara.

RAKETNAN DI EGYPTO PA JEMEN

SANAA. 29 dec. — Segun radio Sanaa Egypto a pone raketnan na disposicion di Jemen. Durante un parada. cu nan a tene na Sanaa den presencia di oficialnan altu di Egypto. nan a pasa cu raket cu nan a transporta den secreto na Jemen.

Actualmente nos por combati e centra vital dje paisnan reaccionario cu ta contra nos revolucion. y por alcanza e palacio di rey Saeod y destrui esun di rey Hoessein. asina nan a bisa.

Mariscal El Sallal. prome minister dje gobierno republicano. a bisa den honor dje parada cu Jemen lo destrui tambe e reaccion. y tambe Gran Britania. cu ta papia injustamente di un potencia grandi. El a bisa cu su pais tabatin hopi pasenshi cu Gran Britania. Nos ta cansa di rabia. lidernan reaccionario y imperialista. nos. e pueblo di Jemen y Egypto. nos lo combati hosonan sin piedad.

COMENTARIO RIBA DUQUE DI WINDSOR

PARIS. 9 dec. — Duke di Windsor a bisa cu e rapport di Duke di Coburg pa Hitler, den cua esaki a anuncia entre otro cu rey Edward ta hanja necesario un aliansa entre Alemania y Gran Britania. ta falso y ta solamente pa cai den bon cerca Hitler. Nan a publica e rapport den e revista cu a caba di sali dje documentonan aleman cu nan a confisca. E duque di Windsor a bisa cu esaki ta duna generalmente un impresion falso.

Den un declaracion cu e secretariado di duke cu nan a saka na Paris nan ta yama e rapport absurdo. Maske tin hopi cos cu no ta berdad den e noticianan aki. nan mester recorda. cu e duke ta satisface e mayoria dje pueblo cu tin interes na Gran Bretania. y nan ta desea compresion mutuo cu Alemania. apesar dje hecho cu Hitler tabatin poder ayanan.

Discurso di Minister Korthals

HILVERSUM. 29 dec. — Vice premier di Hulanda. drs. Korthals. den un discurso na radio Hilversum na Hulanda a repasa e relacionnan den cuadro di reino entre Surnam. Hulanda y Antillas durante anja 1962.

Atrobe a queda demostra cu tin un sintimentu fuerte di relacion entre e tres partinan di reino. aunque cu tin diferencianan causa door di e desarollonan historico. posicion geografico y e caracternan destinto di e poblacionnan. asina e minister a bisa.

Si nos repasa henter e terreno di trabaonan conhunto y cooperacion. anto nos no por ta malcontentu. asina e minister a bisa. Naturalmente tabatin cierto preocupacionnan. Tantu Surnam como Antillas a haya nan mes den e anja cu a pasa diferente biaha cu problemanan chiqui y grandi especial como consecuencia di e aumento rapido di e poblacion. pero sin cesar nan ta busca un solucion adecua. hopi biaha en cooperacion cu Hulanda y pa hopi di e problemanan ey nan a haya un solucion den e curso di e anja cu a pasa.

Den e anja cu ta bini mester sigui traha fuertemente riba e demas construccion di economianan y adelanto di prosperidad. Cu forsa. pero tambe cu confianza den otro en bista di e perspectiva nobonan. cu a presenta door di e associacion cu e comunidad economico Europeo.

E minister a termina su discurso deseaendo na tur compatriotanan di reino na Surnam y Antillas den tur sentido un bon anja 1963.

E ultimo deseo aqui e minister a haci tambe na nomber di gobierno Hulandes.

VENIDERO ACUERDO FRONTERISO DI CHINA CU PAKISTAN

PEKING. 29 dec. — Gobiernonan di Pakistan y China comunista a anuncia ayera mainta na Peking den un anuncio oficial cu nan tin idea di firma mas lihe posibel un acuerdo. Den cual nan lo indica e frontera entre e provincia Chines Sinkiang y e parti di Kasjimier cu ta bao di gobernacion di Pakistan. Asina nan a anuncia diahuebs. nan a participa tambe cu e dos paisnan aki a yega na un acuerdo completo den principio. Den principio nan a bisa tambe. cu acuerdo propuesto di frontera. lo mantene e interesnan y derechonan di ambos pais. Nan a agrega: „E deliberacion entre China y Pakistan a mus'ra e eficacia di deliberacionnan pa soluciona kestionnan internacional riba manera pacifico y riba base di aprecio mutuo y bon voluntad.

Nan no a bisa nada tocante e acuerdo fronteriso cu nan lo sera.

SUPERIORA DI SOEURNAN DI BISHITA

ORANJESTAD. 29 dec. — A jega nos isla diahuebs ultimo e Algemeen Overste di e Soeurnan Dominicanessen di Voorschoten. E bishita aki lo dura mas o menos tres siman y durante e tempo aki e cabezante di soeurnan lo tene consulta cu e soeurnan Dominicanessen estableci aki.

E Algemeen Overste ta hospeda den Maria Convent na Playa.

NOTICIANAN DI POLIS

El a resisti te na ultimo

SAN NICOLAS — E dama cu ta biba den Bellisimastraat a hanja diahuebs anochi pa nueb'or y mei inesperadamente bishita di e caballero C. E homber a drenta y a hai cu algun jaloezie. un vaas y un schemerlamp. pero no prome cu el a maltrata e dama causando e un holombonchi na cabez. rasga na e parti ariba di su pia drechi. heridanan na su man drechi y un corta na su elleboog robez. Polis a hanja e homber aki den Otaheitistraat. Na momento di detenele e homber a cuminza resisti y a trata na golpea e polis. kende e ora ey a cuminza haci uso di klop. E homber a logra slip for di nan y a corre bai. Un hora despues nan a bin hanjele den vecindario di Watapana Gezaag y atrobe e homber a cuminza resisti. E biaha aki sinembargo patrulla tabata bon prepara y nan a dominele, hibe warda y ser'e te ora cu alcohol a sali for di su curpa.

Candela chikito

SAN NICOLAS — Un candela chikito a ser anuncia den Rembrandtstraat na unda un caha di carton jena cu papel tabata kima. Desconocidonan a cende e caha na candela. Na jegada di e spuit ya e mucha muhernan di pacus a lubida e shimisnan pa un rato y nan mes a paga e candela.

Desarden na cas

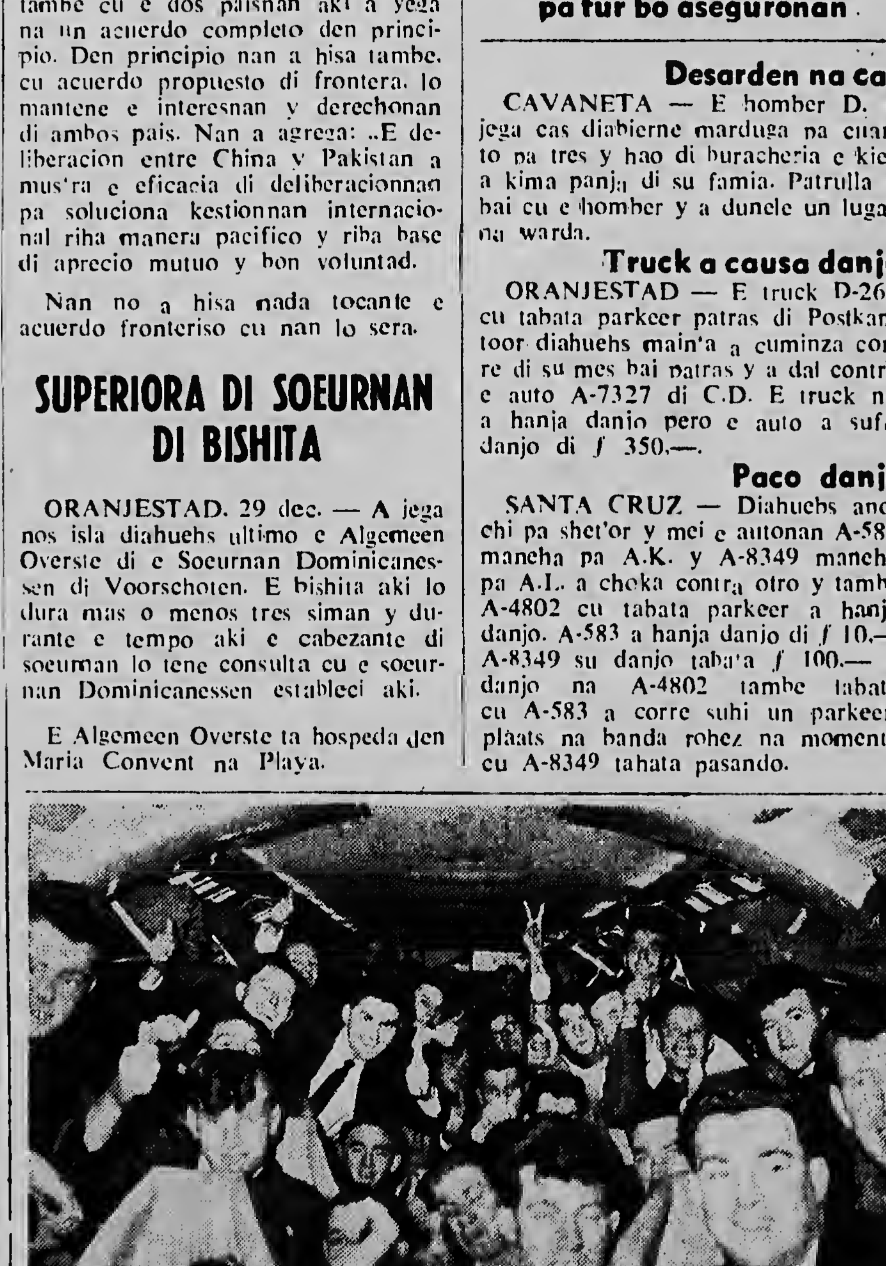
CAVANETA — E homber D. a jega cas diabierne marduga pa cuarto pa tres y hao di buracheria e kier a kima panja di su famia. Patrulla a bai cu e homber y a dunele un lugar na warda.

Truck a causa danjo

ORANJESTAD — E truck D-261 cu tabata parkeer patras di Postkantoor diahuebs main'a a cuminza corre di su mes bai patras y a dal contra e auto A-7327 di C.D. E truck no a hanja danio pero e auto a sufri danjo di ƒ 350.—.

Paco danjo

SANTA CRUZ — Diahuebs anochi pa shet'or y mei e autonan A-583 mancha pa A.K. y A-8349 mancha pa A.L. a choka contra otro y tambe A-4802 cu tabata parkeer a hanja danjo. A-583 a hanja danjo di ƒ 10.— A-8349 su danjo taba'a ƒ 100.— y danjo na A-4802 tambe tabata cu A-583 a corre suhi un parkeerplaats na banda robez na momento cu A-8349 tahata pasando.



Aki nos por mira un grupo di militarnan ingles bisti na civil den avion pa Singapore caminda nan lo reemplaza e trupanan cu actualmente ta bringa na Broenei. Ora nan a puntra pakiko e militarnan ta biaha na civil nan a contesta cu asina ta mas agradabel pa biaha y nan lo hanja uniformenan specialmente pa tropico ora cu nan jega.





Parce en Hotel Bonaire lo bini cla na cuminsamentu di maart di 1963, esaki a worde participa door di e oficina di turismo di Bonaire. E hotel ta traha pa Hotel Maatschappij Bonaire. E dos portretnan aki ta duna un bista riba e hotel nobo cu ta worde traha den un estilo aparte y underno.

ANIVERSARIO DJE REVOLUCION CUBANO

HAVANA, 29 dec. — Gobierno Cubano a invita 300 te 400 huesped foi 60 pais pa celebra e di 4 aniversario dje revolucion na cuminzamentu di januari. Manera nan a anuncia a yega caba un cantidad di delegacion na Havana.

Segun e instituto Cubano pa amistad publico, cu ta organisa e bishitanan, tur e instalacionnan di tur pais dje bloke comunista a acepta e invitacion.

Tambe nan a acepta na Belgica, Inglaterra, Dinamarca, Finlandia, Francia, Italia, Nortega, Alemania West y otro paisnan occidental y no uni. e invitacion.

PAMFLETANAN NA HOLLANDIA

HOLLANDIA, 29 dec. — Despues cu e dianan di Pascu a pasa ketu, cu kerstboom di plastiek importa foi New York pa e miembronan internacional dje staf dje gobernacion di Nacionnan Uni, nan a bolbe plak diahuebs anochi pamfletanan na Hollandia.

Aki den nan a exigi salida di tur Hulandes foi Nieuw Guinea preme cu 31 di december.

Entretantu e preparativanan pa e ceremonia dia 31 di december, pa pone e bandera Indones den luga di esun Hulandes, banda di e bandera di Nacionnan Uni ta sigui. Nan a stipula, cu banda di mitar di 12 di mainta nan lo baha e bandera Hulandes y te banda di mitar di uno nan lo subi esun di Indonesia. Awe e comandant dje segundo brigada Indones Rockman lo vega Hollandia. Nan ta spera diadomingo e hefe di staf dje forza terrestre Indones, general majoor Achmad Jani, y e comandant dje comando Mandala (cu ta encarga cu liberacion di West Irian), y general di brigada Soeharto.

SEPARACION RACIAL NA SUR-AFRICA

PRETORIA, 29 dec. — Minister di justicia di Zuid Africa, Vorster, a ordena ayera por medio di decision di gobierno na tur e membronan dje 36 organisacionnan cu ta cai bao dje ley di opresion di comunismo, pa renuncia nan afiliasion pa prome di februari 1963.

Entre e organisacionnan aki tin e Convencion Pan Africano, Liga pa Derechonan Civil, Federacion Sud Africano pa Muhe, Congreso di India di Natal, y e Congreso di Personanan di Colo di Zuid Africa.

E prohibicion ta tambe den vigor pa cada organisacion cu ta defende un forma di estado principio o politica di un gobierno o estado y ta defende, ataka, critica o delibera riba un o otro manera tocante e autoridad dje gobierno.

BRAZIL TA BAI VOTA

BRASILIA, 29 dec. — Dia seis di Januari nan lo tene un plebicito nacional na Brazil tocante nan constitucion. Nan mester dicidi tocante e sistema parlamentario di gobierno cu tin 16 luna. Observadornan politico ta spera un mayoria aplastante pa un regreso dje gobierno presidencial, cu nan a renuncia despues dje crisis politico di 1961, cu e retiro di president Janio Quadros a causa.

Den un campanja grandi di propaganda, cu nan ta haci cu apoyo di gobierno, nan a insisti cerca votadornan pa vota negativamente contra continuacion dje gobierno parlamentario.

President Goulart a bisa, cu actual dificultadnan economico y financiero dje pais ta debi na e debilidad dje gobierno y ta stroba pa pone reformanan elementario.

Hasta e adversarionan politico dje president a admiti, cu e prome ministernan y gabinetenan no por a stop e inflacion cu ta aumenta. Minister di financia a declara na e congreso: „Nos ta den un posicion di hyper inflacion y na rand di un chaos.

Te ainda nan mester mira si regreso di gobierno presidencial lo nifica cambio dje dificultadnan dje pais. Progreso di Brazil ta depende hopi dje porvenir den cual nan lo hanja ayudo financiero.

MEMORANDUM PA DJAKARTA

DJAKARTA, 29 dec. — E embahador di Malaka na Djakarta a entrega ayera un memorandum dje gobierno di Malaka na e minister Indones di Exterior, dr. Soebandrio.

Di fuente bon autorisa nan a tende, cu esaki tin relacion cu e actitud di Malaka contra e lantamentu na Broenei y e actual relacionnan di Indonesia y Malaka cu no ta masha bon. E embahador di Malaka a bisa, cu e memorandum no ta un protesta. El tabatin un entrevista cu dr. Soebandrio.

Segun e agencia oficial di prensa na Indonesia, dr. Soebandrio a bisa cu e no por bai di acuerdo cu e contenido dje memorandum di Malaka Pronto e lo manda un respuesta.

E televidentenan na Inglaterra a mira un pelicula unico riba e pantallanan di nan televisor. Un operacion di curazon completo haci den un hospital na Southampton riba Jacqueline Furnell. E operacion a worde filma y asina Jacqueline mes por a mira e operacion na television. Riba e portret nos ta mira Jacqueline na banda robes y na banda drechi e sala di operacion caminda e evento a tuma lugar.

CINCU JIU MOROCHO

CORDOBA — Na Cordoba, Argentina, senjora Manuela Quintana a duna luz ayera na 4 mucha homber y un mucha muher. E mama y su cincu jiunan ta bon.

BOM CERCA MURAJA BERLINES

BERLIN, 29 dec. — Tabatin ajera mainta tempran na e muraja entre Berlin Oost y West un explosion di bom cu a traha un buraco di dos meter cuadra den e muraja. Door dje presion di aire algun muraja di cas na ambos banda dje muraja a kibra.

E explosion a tuma luga dilanti di Jerusalemmerstrasse na e frontera entre barrio Kreuzberg y e sector mericano y Berlin Oost. Den e mesun territorio aki nan a comete dia 16 di december un atentado di bom riba e muraja.

Segun otro noticianan e explosion a laga centenares di bentana di glas kibra. Solamente na Berlin West nan a conta caba 600 bentana kibra.

LANSAMENTU CU E SKYBOLT

WASHINGTON, 29 dec. — Circulonan bon informa a bisa ayera nochi, cu e declaracion dje forza aerea tocante un lansamentu cu exito dje raket Skybolt, diasabra pasa ta algu falso. Y no tabata berdad cu e raket a cai den e territorio di meta. Segun circulonan menciona, e raket a kima den laira segun plan. Esaki ta e consecuencia dje hecho, cu e arma no tabatin un punta cu ta contra calor. Si esaki tabata asina e ora ey e raket mester a cai 160 km. mas aleu dje meta.

E prueba tabata solamente den e sentido aki un exito.

Tambe a resulta cu otro parti dje arma ta funciona bon.

Nan a haci e prueba un dia despues cu Kennedy y prome minister MacMillan a anuncia nan decision na fin di nan deliberacion na Islanan Bahama pa stop cu e desarrollo di Skybolt.

CUBANONAN TA PIDI ASILO

Diez miembro dje tripulacion di e bapor cubano di carga Pinar del Rio, cu a yega Casa Blanca dos dia pasa for di Havana, a pidi e autoridadnan pa asilo politico y cu nan tin mag di keda Marocco. Te ainda e autoridadnan no a tuma un decision riba e peticion dje cubanonan.

CISCO KID presenta pa cortesia di **ARUBA BOTTLING COMPANY** e promer fahrica di refresco na Aruba, cu e productonan mas gusta y mas pidi. **NESBITTS** e refresco sin igual.

1. „Mi ta logeer na cas di donja Juana! Awe mainta mi a hanja un homber mara den e kelder.... y mi a los e." „Mi Dios!" 2. „Senjorita.... No bishita Leon awor! Mi tin miedo cu lo bai tin un 'tiramentu!" „Kiko?" 3. „Despues lo mi splicabo.... esey ta cu si nos sali cu bida!"



PEPITA pa cortesia di: **Antillian Hardware Co**

E mehor adres pa VERF, KWASHI, TUR CLASE DI HERMENT, articulos sanitario, tuberia, waya pa cas di galinja, pa cura etc.

1. „Pepita, na unda bo ta buta bo recibonan di telefoon den bo archief?" 2. „Na e letter „O" na unda nan mester ta, Lorenzo." 3. „Pakiko bo ta wardanan na „O"?" „Pasobra ta esey bo ta bisa semper cu bo hanjanan. 4. „Oh, otro recibo di telefoon!"







Na embahada di Alemania Occidental na New Delhi e embahador aleman a entrega e prome uniforme traha na Alemania Occidental cu ta destina pa e militarnan di India den e seru di Himalaya. E uniformenan ta specialmente traha pa bisti na alturanan grandi.

E HUELGA DEN HAF MERICANO

NEW YORK, 29 dec. — E huelga den e hafnan Mericano na e costa oost a dura caba cincu dia, y e consecuencianan pa e economia nacional ta notable den henter e pais.

E cargamentu y descargamentu di bapornan cu carganan secu ta para ketu na henter e costa oost. Tankernan si ta sigui opera normal. E embarcacion di forzanan di guerra ta tuma luga sin ningun interrupcion.

Minister Mericano laborista, Willard Wirtz, a dicidi, pa intermedia personalmente pa trata pa pone un fin na e huelga cu ya tin cincu dia. Pesey el a invita ayera mainta representantenan di contratista pa awe delegadonan dje obreronan pa delibera pa asina pone un fin na e huelga y cuminza tambe un deliberacion entre ambos partido.

Manera nan a anuncia, e conflicto ta basa riba hacimentu chiqui di equiponan di trabao, cu segun e obreronan lo conduci pa desempleo.

Ayera nan a tira riba obreronan di haf cu apesar dje parool di huelga a descarga un bapor di banana na Galveston, un di nan a hanja herida di bala den su pia. E homber, cu te diahuebs tabata sin trabao, a declara cu e no tin idea pa bolbe bai traha.

E no tabata forma parti dje grupo local di personanan cu ta descarga banana, cu no ta preocupanan cu e huelga di International Longshoremen's Association. Ayera nan tabata spera un otro boto di banana na Galveston.

PROPOSICION PA CONFERENCIA DI PAZ

VIENNA, 29 dec. — Conde Richard Coudenhove-Kalergi, president dje union paneuropeo, a haci den su mensahe di anja nobo un peticion riba gobiernonan di Francia, Inglaterra, Merca y Union Sovietica y a propone pa cuminza un conferencia di paz di paisnan di NAVO y esnan dje bloque oriental. E conferencia mester tuma luga otro anja na Vienna.

Na un conferencia cumbre e dos agrupacionnan cu ta contra otro, mester bira di acuerdo tocante abolimento dje cortina di herru y muraja Berlines y pone un fin na e armamento nuclear.

Cumpleanjos

Awe ta cumpli 18 anja di edad sra. Filomena Tromp. Felicitacion ta bini di su estimado esposo Aniceto Tromp. Di su estimado jioe Nina, di su mama y tata di su rumannan, sobrinonan, di su cunjanan, suegro y suegra, kendenan ta desea Mena hopi anja mas di bida tambe di familia Tromp, Henriquez y Hayde.

Awe ta cumpli 1 anja di edad hobencito Hubert Jacintho Lopez. Felicitacion ta bini di su tata Cotty, di su mama Ina, di su dos rumannan Edwin y Ludwina, di su wela Colastica, di su welonan Ovinio Lopez y Timothe Croes di tur su tanta y omonan, primo y primanan, di su padrino Emilio Maduro, di su madrina Regenita Kock cu ta na Hulanda y demas familia Lopez, Croes, Solognier y Wever y tambe di Lili Wernet.

Majan ta cumpli 65 anja di edad senjor Eugenio Winterdal. Felicitaciones ta bini di su esposa Mathilda, di su jioenan Caridad y Papi Winterdal, di su nietonan Greta y Michael y Rudolf, di su suegra Rosa Winterdal y di su cunja Angelica.

DALMIRO FINOL A BOLBE PA VENEZUELA

(Di nos redactor deportivo)

Despues di a cumpli cu su contrat na nos isla como entrenador di baseball a regresa pa su pais natal, e venezolano Dalmiro Finol. E termino di e contrat tabata di tres luna y esaki lo vence den e dianan aki. Ariba diaLuna bispu di pascu. Finol a regresa pa Venezuela.

Originalmente e contrat tabata pa tres luna cu opcion cu esaki lo por worde extendi. Sinembargo directiva di A.B.B.A. hunto cu directiva di A.S.U. a dicidi di no prolonga e contrat ya cu durante e lunanan venidero indudablemente lo tin masha poco interes pa e practicanan dehi na cu no tin ningun encuentro internacional riba programa por lo pronto.

Ta un hecho cu ora cu no tin encuentronan asina riba programa, e interes di parti di e deportistanan ta baha masha hopi.

Finol a comprende esaki perfectamente, y a bai satisfecho pa e trato ricibi na Aruba. Como cu e ta cerca aki mes, den casonan cu tin mester di dje atrobe ta muy probable cu e lo por bolbe Aruba.

Durante un cuminda di despedida cu miembronan di directiva di A.B.B.A. a tene cu Finol palabranan di aprecio a worde expresa tanto door di A.B.B.A. como dor di Finol mes y e copa gana na Sto. Domingo durante e bira di algun siman pasa aya, a worde entrega na Finol como un recuerdo.

AGENDA

Imprimi na N.V. Drukkerij „De Stad" Theaterstraat 11, - Willemstad
Edicion sualto obtanible na 20 cent na: Marlaka, Oranjestad - y Cabana Shop Union Store, San Nicolas

Edita pa:
N.V. ARUBAANSE DRUKKERIJ- EN UITGEVERS- EN PUBLICITEITS MIJ.
Nassaustraat 85 - O'stad, Aruba N.A.

ARUBAANSE COURANT
diariamente cu excepcion di diadomingo.
Suscripcion ƒ 3.25 paga adelante
Edicion sualto 20 ct.

Telefon
2116 Redaccion y suscripcion
1116 Directiva y anuncio
Directeur-hoofdredacteur: D. Wolff

CINE

Diasabra 29 di december 1962

DE VEER: 8.30'or „El Cid" A.L.
RIALTO: 8.00'or „Take a giant step" 18 j.
PRINCIPAL: 8.00'or „The misfits" 18 j.
AURORA: 8.00'or „One eyed Jacks" 18 j.
SAVANETA: 8.00'or „Wild river" 18 j.

Diadomingo 30 di december 1962

DE VEER: 4.00'or „El Cid" A.L.; 8.30'or „El Cid" A.L.
RIALTO: 5.45'or „Buchanan rides alone" A.L.; 8.00'or „Take a giant step" 18 j.
PRINCIPAL: 6.00'or „Misty" A.L.; 8.00'or „Green mansions" A.L.
AURORA: 6.30'or „Canyon river" A.L.; 8.00'or „One eyed Jacks" 18 j.
SAVANETA: 6.30'or „A ritmo de twist" A.L.; 8.00'or „State fair" A.L.

WIT-GELE KRUIS

San Nicolas: Zr. Perpetua
Oranjestad: Zr. Ewalda.
Santa Cruz: Zr. Ludovic
Hospitaal San Pedro di Verona tel. 2200

PARTERA

Zr. Th. E. Gibbs. J.G. Emanstraat 73 Oranjestad. tel. 1355.

BOTICANAN DI WARDA

Cranjestad: BOTICA ARUBA. tel. 1081
San Nicolas: BOTICA SAN LUCAS, tel. 5119

DOKTERNAN DI WARDA

ranjestad - Noord 29 y 30 dec. Dr. P. C. Harling
Sta. Cruz - Sav. - San Nicolas 29 y 30 dec. Dr. J. C. H. Janssen.

POSTSLUITING Vrijdag

Anguilla ——, Antigua ——, Argentina 15.30, Canal Zone ——, Chile 14.00, COLOMBIA: Barranquilla ——, Bogota ——, Costa Rica ——, Cuba 10.00, Curacao 8.00—16.00, Ecuador 14.00, El Salvador ——, EUROPA (Azië-Afrika) 15.30, Fr. Guiana ——, Guadeloupe ——, Guatemala ——, Haiti 15.30, Honduras ——, Br. Honduras ——, Jamaica 10.00, Martinique ——, Mexico 10.00, Montserrat ——, U.S.A.: Miami Fla. 10.00, (Azië-Afrika-Australië) New York 8.00—15.30, New Orleans, La. ——, Nevis ——, Nicaragua ——, Panama ——, Paraguay 14.00, Peru ——, Puerto Rico 15.30, Rep. Dominicana 15.30, St. Kitts ——, St Maarten enz. ——, Suriname ——, Trinidad enz. ——, Uruguay 14.00, VENEZUELA: Caracas enz. 15.30, Maracaibo 15.30, Virginia Eilanden ——
Atencion: Cerramento di piezanan certifica ta un ora prome cu di post.
14.00, Bolivia 14.00, Bonaire 16.00, Brazilië 14.00, Br. Guiana ——, Canada 8.00—

Iglesia di Adventista:

Oranjestad: 9 uur v.m. Ds. Jakobs Bed. H. Doop
Piedra Plat: 9 uur v.m. Ds. Visser
San Nicolas: 5.30 uur n.m. Ds. Visser Bed. H. Doop.

ROOMS-KATHOLIEKE KERKDIENSTEN

Oranjestad: St. Franciscus kerk. 6'or a.m.; 7.15 a.m. (misa pa mucha solamente), 8.30 a.m. (misa canta), 5.00 p.m. y 7.00 p.m.
San Nicolas: H. Theresia Kerk: 5.00 a.m. 6.15 a.m. 7.30 a.m. (Kinderen) 8.30 a.m. y 5.00 p.m.
Sta. Cruz: Kerk v.d. Onbevlekte Ontvangenis: 5.00 a.m. 6.30 a.m. 7.30 a.m (Kinderen) 8.30 a.m.
Savaneta: Heilig Hart Kerk: 5.00 a.m. Gezinsdienst.
Tur diasabra: 9.30 a.m. Escuela Sabatica 11.00 a.m. Serbishi di Iglesia.
Tur diadomingo: 7.30 p.m. Serbishi di
Tur diarazon: 7.30 p.m. Serbishi di Oracion Predicashi.
Iglesia di San Nicolas na Essoville
Iglesia di Oranjestad na Socotoro.
Iglesia di Curacabal.

COOPERACION MERICANO EUROPEO

LONDEN, 29 dec. — E revista Ingles pa e aviasion „Flight", a anuncia, cu Merca tabata deliberando tocante cooperacion cu paisnan Europeo na hacimentu di prueba cu satelitenan terrestre artificial, caminda nan lo haci uso dje raketnan Mericano.

E iniciativa pa esaki ta bini dje organisacion Mericano pa viahe den espacio y den laira, cu kier coopera cu e organisacionnan Europeo. Esaki lo mester tuma luga principalmente den tres fase.

1) E pruebanan lo mester sirbi exclusivamente pa adelanto di finesnan civil.

2) E pruebanan mester ta di interes pa tur partido inclui.

3) E organisacion Mericano kier tin cu baber cu gruponan, den cual un cantidad di pais ta representa y no cu paisnan cu ta para riba nan mes.

WADDENEILANDEN A KEDA ISOLA

HARLINGEN, 29 dec. — Na Ameland tin 10 bishitante di Hulanda cu kier a pasa dos dia di fiesta riba e isla, pero cu a hanjanan obliga y contra nan voluntad pa keda mas tempu riba e isla. Ameland ta tres dia caba isola.

Tambe na Vlieland y Terschelling nan no por a alcanza ni cu boto. E neblina pisa, ta causa dje isolacion aki.

COOPERACION ECONOMICO ENTRE MERCA Y E.E.G.

WASHINGTON, 29 dec. — Un sub comision dje gobierno Mericano a recomenda, cu Merca lo segura, cu nan aliadonan lo duna un contribucion mas grandi den e gastonan pa defensa comun y ayudo economico di paisnan di desarollo.

E sub comision a declara, cu si e aliadonan Mericano no ta apoya e recomendacionnan, nan lo tuma esaki seriamente den consideracion y lo bai un paso atras den direccion di un politica restrictiva".

Esaki lo ta pa limita e acesibilidad pa e mercado Mericano di kapitaal y baha e gastonan di toeristanan Mericano den exterior y importa impuestonan di importacion.

E president dje sub comision a declara den su comentario cerca e verslag, cu e paisnan Europeo ta colecciona otro y dollar, en bes di aumenta nan parti na e entradanan altu di exportacion.

— 16 —

„Tuma, mi ta quere cu esaqui ta tur cos."

Wolf a detene su mes y a tira un bista riba e documento bisando:

„Famoso. Ta bustamente e papelnan aqui tabata falta ainda. Awor e caso ta bai para den enteramente un otro luz".

Nan dos a queda ta combersa como mei ora riba e asuntunan comercial aqui y porfin e freule a acepta su condicionnan sonriendo:

„Bueno, baci esei asina, maestro. Mi ta quere cu meester Benders a hanja un bon succesor."

Su bista tras dje velo a queda dirigi algun ratu riba Wolf y despues nan a quita den un otro direccion.

Wolf a sonrei ironica y a bisa liheramente:

„Masha danki pa bo carinjo. Esei ta fortifica mi conviccion masha hopi".

Freule Bea a hula lamta para net un bez y a queda ta admire cu wowonan brillante.

„Mi ta quere cu ns a discuti tur puntonan caba y si acaso tin algun cosnan cu tin mester di splicacion ainda, bo por telefonea mi tanta, baronesa von Baaren."

Wolf tambe a lamta para net y a sali foi tras di su lessenaar. El a queda para dilanti dje cliente y a bisa:

„Mi ta quere cu lo no tin mester di mas splicacion. Sinembargo si socede cualquier cos, lo mi bati telefon."

Y manera hende cu tabata pensando algu, e freule a queda ta mira su dilanti y a bisa di repente:

„Bisa mi meester, n' ta Attinghausen ta bo apellido?" Y sin spera contesta el a sigui cu animo: „Como no. Mi tata tabata conoce un tal conde Attinghausen. Bo ta nan famia?"

„Si." Wolf a responde. „E conde ei tabata mi tata".

Asombra e freule a queda ta mira e homber cu cara indiferente. Anto despues di un ratu el a grita:

„Pero anto bo ta.... Paquico bo ta distancia di bo titulo?"

Wolf a sonrei.

„Pasobra cu titulo hende no por gana placa. Na e momentu aqui mi titulo di abogado ta di mas importancia."

„Pero toch lo bo por usa e dos titulonan aqui."

„Preferible no. Tur loque lo socede e ora ei cu lo e spanta mi clientenan y haci nan nervioso", Wolf a responde, ainda sonriendo.

„Si anto...." e freule a bisa y a cerra su mantel. Y cu asombro Wolf tabata constata awor cu e dama aqui tabata mes altu cune mes. Pero e tabata delega y esbelta cu un bon curpa.

Cu un sonrisa bofonante e freule a saca man p'e y cu su boz ronco el a bis'e:

„Te despues, conde. Quizas lo nos por topa cu otro na un of otro fiesta."

Wolf a tene e man fini ofrece un ratu den esun di dje y a inclina silencioso y el a sinti cu e mucha muhe tabata spera riba su contesta. Sinembargo silencioso el a sigui cune te na porta y despues di a admire un ratu mas el a contesta calmo e indiferente.

Regresando atrobe den su oficina ainda e tabata saborea e dusbi olor dje bon perfume cu e dama aristocrat a bai larga 'tras. Y esaqui tabatin su pensamentunan condena.

E tabata sinti cu presencia dje mucha muhe aqui tabata turdie. Sinembargo esaqui no tabata ocasiona alegria toch. E tabata hanja cu enberdad presencia dje dama aqui tabata atractiva y tentativa, pero tabata gozonan pa un dia esaqui y no cosnan constante y sincera. E tabata mucho koket.

Awor immediatamente a aparece den su espiritu e cara amable y sincera di Helga. E tabata mira e wowonan bunita y blauw di su enamorada generosa dirigi riba dje y diripiente un gran alegria a podera di dje, pasobra su siguiente dia tabata Dia Sabra y tabata di dje bai cerca Helga.

Cu energia el a profundize trobe den su trabao y apenas e tabata ripara cu ora tabata pasando. Pero toch el a sigui traha. Quico otro lo e mester haci den su cuarto simple? E tabata sinti falta di Helga y e tienda chiquito, na unda cansa y cu hamber e tabata pasa e momentonan di mas feleiz di su bida bunta cu Helga.

Quico Helga lo ta haciendo na e momentu aqui? E por tabata pensa anto riba dje? Y lo e tabata alegre mescos cune riba nan encuentro di majan?

Te riba e dia di awe cu regularidad tur weekend e tabatin custumber di baj pasa cerca Helga. Y nan tabatin asina tantu cos di conta otro cu e oranan di felicidad tabata pasa cu un rapidez sorprendente. Y cu duele na su curazon cada bez trobe nan tabata tuma despedida di otro.

Wolf tabata biba na pension cerca Sra. Jansen y casi aya tabata parce Helga cu Wolf tabata queda di mas. Apenas e tabata permitie e oranan di sosiego.

Diferente bez e tabata sinti su mes solitario na Wiesbaden, pasobra equi e no por a hanja Helga pa e combersa cune.

Porfin poco poco Wolf a cuminza bisti su mantel y su sombre o tabata prepare pa e bai cerca Helga. Sinembargo diripiente telefon a rim. El a spanta y tabata puntra su mes ta quende por tabata jame asina laat. Quizas por ta un cliente nobo? Poco poco el a bai na su lessenaar y a quita e bocina.

„Attinghausen", el a contesta.

A resona den telefon un risa masha angelical y a resona un boz:

„Hallo, conde, aqui ta papiando Bea von Baaren. Bo ta asombra pasobra asina corto despues di nos encuentro mi ta jama bo?"

„Nunca un abogado ta queda asombra pa nada di mundu". Wolf a responde, „pasobra bo vamada por tin un motibu comercial.

1. „John Hoedy, donjo di General Store, com bo por haci un cos asina?" 2. „Su revolver lo no judabo, e no tin bala." 3. Pero ora cu auntie a hinca rudia ariba di e vloer, e cartuchonan di e revolver di Lizz ta sali cai foi di e saku di su voorschort. 4. E balanan di e revolver a caba, y Lizz ta keda cu solamente un arma, un golpi karate patras di su nek.



1. „Oh, Desmond, mira! Alla riba den e kabel!" 3. „Awor si mi no ta hera!"



Officiele mededelingen van de Arubaanse Voetbal Bond

Wedstrijden programma voor de maand Januari 1963

HOOFDKLASSE:		WILHELMINASTADION	7.30 N.M.
Zaterdag	5 januari	Aruba Jrs. - Jong Aruba	
Dinsdag	8 Januari	San Nic. Jrs. - Jong Aruba	
Vrijdag	11 Januari	Dakota - Aruba Jrs.	
Zaterdag	12 Januari	Estrella - San Nic. Jrs.	
Dinsdag	15 Januari	Riverplate - Jong Aruba	
Vrijdag	18 Januari	Tropical S.C. - R.C.A.	
Zaterdag	19 Januari	Dakota - San Nic. Jrs.	
Dinsdag	22 Januari	Estrella - Aruba Jrs.	
Vrijdag	25 Januari	Riverplate - R.C.A.	
Dinsdag	29 Januari	Dakota - Jong Aruba	

„A" KLASSE				
Zaterdag	5 Januari	Sportboys - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	6 Januari	La Fama - Estudiantes	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	7 Januari	Deportivo - B.S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	10 Januari	Sportboys - Estudiantes	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	12 Januari	La Fama - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	13 Januari	Estudiantes - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	14 Januari	Sportboys - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	17 Januari	Brasil Jrs. - Lucky Stars	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	19 Januari	La Fama - Juventud Mill.	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	20 Januari	Bubali S.C. - Lucky Stars	3.30 n.m.	N.S.C.
Zondag	20 Januari	Deportivo - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Donderdag	24 Januari	Sportboys - Bubali S.C.	7.30 n.m.	Stadion
Zaterdag	26 Januari	Estudiantes - Lucky Stars	3.30 n.m.	Stadion
Zondag	27 Januari	Brasil Jrs. - S.C.A.	3.30 n.m.	Stadion
Maandag	28 Januari	Deportivo - Juventud Mill.	7.30 n.m.	Stadion
Donderdag	31 Januari	La Fama - Brasil Jrs.	7.30 n.m.	Stadion

JUNIOREN				Terrein:
Zondag	6 Januari	B.S.C. Jrs. - Estrella Jrs	3.30 n.m.	B.S.C.

„EINDE COMPETITIE JUNIOREN"

PROTESTEN:
25 Nov. '62 - Wedstrijd: Trappers Jrs. - Aruba Jrs. Jrs. 1 - 1 (o.p.v. Aruba Jrs. Jrs.)
2 Dec. '62 - Wedstrijd: Jong Aruba II - RC.A. II 4 - 1 (o.p.v. R.C.A. II)

SUB-KAMPIOEN „B" KLASSE
Na de Beslissingscompetitie heeft TRAPPERS de Sub-kampioenschap van deze klasse behaald met een hogere competitie doelgemiddelde. (Art. 3, lid 3 R.C.W.)

FRIELDAD NA EUROPA

PARIS, 29 dec. — Nan ta calcula, cu den e dianan cu ta bini frieldad lo baha algu na Francia.

Na Alemania occidental awe tabata Vries 24 grade bou di cero y na Muenchen tabata Vries 21 grade.

Na Alemania si nan no ta calcula cu tempo lo baha por lo pronto. Na Espanja nan mester a tira lobonan cu a ataca hende.

Tres hende a muri a consecuencia di e frieldad. Den zuid di Europa inundacionnan ta worde causa door cu sneeuw y ijs a cuminsa dirti.

Tres hende a muri ewnan. Na Grecia partinan grandi ta bou di awa door di yobidanan fuerte. Parce cu tin 20.000 hende sin cas. Austria ta keda den garra di frieldad. Tin lugar cu ta vries 16 grado bou di cero.

Na Innsbruck temperatura tabata hasta 27 grado bou di cero awe merdia.

NO TIN FAHANAN DI RAYO ROND VENUS

STANFORD, 29 dec. — E satelite mericano „Mariner", cu a trata pa haya secretonan di e planeta Venus, no a haya fahanan di rayonan peligrose rond di e planeta aki.

E peliger, cu e faha di rayanan „Van Allen" ta forma pa astronautonan rond di mundu, pues no ta existi na Venus. E participacionnan aki ta para den un rapport di expertonan.

Den e rapport nan ta bisa ademas, cu for di e datonan cu e satelite „Mariner" a manda terra nan por deduci cu no tin muchu diferencia cu e datonan cu nan a haya di experimentonan cu nan a haci anterior.

NEALE FRASER TA SALI FOR DI TENNIS

BRISBANE, 29 dec. — Neale Fraser e tennista australiano zurdo di 29 anja a declara na Brisbane despues di e final di e torneo pa Davis Cup cu e lo sali for di e weganan di campeonato. Fraser cu a bira campeon na anja 1960 di Wimbledon, a duna e signiente explicacion

„La duel mi masha cu mi mester sali for di e weganan pa campeonato pero mi ta obliga pa haci esei pa mi esposa y mi familia. Den e ultimo diez anjanan mi a biaha hop y den futuro mi kier dedica mi mes mas na mi familia."

Excepto di e titulo di weganan single di 1960 Fraser hunto cu Laver na anja 1959 y 1961 a gana e titulo di dobbel na Wimbledon tambe. E anja aki el a worde exclui na semi-final tantu di e weganan single como tambe di e weganan dobbel pa caballero.

Na 1959 y 1960 Fraser a bira campeon di Merca tantu den weganan single como den weganan dobbel y weganan mixto.



Riba e portret aki nos ta mira e sportman hulandes di e anja aki e corredor di bicicleta Henk Nijdam cu su esposa y dr. Dijkstra cu a ricibi e premio pa su jiu muher Sjoukje como sportvrouw di e anja.



Diferente banconan na Hulanda aiuda ta ricibi diariamente sumanan di hende cu kier contribui na e accion pa e pueblo pa hendenan mancaron cu nan lo construi. E placa aki ta worde conta precisamente y scirbi den bukinan. Riba e portrei aki nos ta mira un grupo di e contadornan den accion.

REFUERZO DI POLIS DI WEST BERLIJN

BERLIN, 29 dec — Di fuente gubernamental a worde informa, cu e patruyanan di polis di Berlin occidental lo worde reforsa pa pone un fin na e ataquenan di bom riba e muraya entre Berlin oriental y Berlin occidental.

E medida ta a la vez pa evita e peliger pa bida di hende. Nan a tuma e medida despues cu ayera mainta den e sector Mericano un bom a rementa door di cual por lo menos 1500 bentana di glas na e parti di Berlin occidental a quibra.

Segun un miembro di gobierno municipal di Berlin occidental, ta un milager cu e explosion no a causa bida di ningun hende.

ALEMANIA TOCANTE E ACUERDO DI NASSAU

BONN, 29 dec. — Segun e corant „Frankfurter Zeitung" apenas Adenauer por bai di acuerdo cu dos diferente grupo den NAVO, esta un di participantenan cu raketnan Palaris y un otro grupo sin e armanan ey.

E portavoz di gobierno di Alemania occidental, Von Hase, a ninga di duna periodistanan ayera mas particularidad tocante e carta di Adenauer pa Kennedy.

El a referi na e comentario cu gobierno federal di Alemania a duna prome cu Pascu riba e conferencia entre Inglaterra y Merca na Nassau.

Por lo demas, segun Von Hase, tabatin masha speculacion rond di e carta di Adenauer.

E decisionnan di e conferencia di Nassau, asina Von Hase a bisa a worde aplaudi door di gobierno federal di Alemania pasobra nan ta dirigi pa establece un poder nuclear multilateral. Von Hase no a haci caso di e preguntanan si berdad tin algun diferencia entre gobierno federal di Alemania y e estrategia Mericano di Defensa.

TERRITORIO INSULAR DI ARUBA

Gezaghebber interino di territorio insular di Aruba y Senjora de Cuba gustosamente lo tene un recepcion na ocasion di anja nobo dia prome di januari 1963 entre 11'or di mainta y 1'or di atardi na Club Caribe.

Traje liber.

DESGRACIA DI AVION NA ZESTIENHOVEN

ROTTERDAM, 29 dec. — Na aeropuerto Zestienhoven, e aeropuerto di Rotterdam, un avion DC-4 di pasahero a boltu. E avion cu a sufri accidente ta un „Car Vair" di Channel Air Bridge, cu nan a cambia pa un DC-4 pa transporta pasahero y auto. E avion ta bini di Southend y tabatin ademas di dos miembro di tripulasion tambe ocho pasahero abordo. E desgracia a tuma luga, ora cu e avion a bula muchu abao door di mal vista riba e pista. E avion a mishi cu un dike y a boltu 4 biaha, caminda el a kibra un ala y a perde un motor. E avion a cai y a keda cu wielnan den altu. No tabatin candela y e pasaheronan cu tabata bon faha den nan stoel a sali solamente cu algun herida y rasconan leve. Pero nan a transporta nan pa hospital.

Dos dje miembronan di tripulasion a keda pega den e avion. Te ainda nan no a logra sacanan. Pa haci esaki nan mester saca henter e nanishi dje avion foi otro y actualmente dos truck ta purba halanan foi otro.

E piloto dje avion a muri na su heridanan. Nan tin miedu, cu te ainda tin un miembro mas di tripulasion den e cabina cu ta hopi machica. Na bahamentu nan a anuncia presencia di dos persona den e cabina.

E stewardes y e mecanico di abordo cu nan a transporta pa hospital tabatin mag di sali. Un dje pasaheronan a hanja un shock. E heridanan dje sobra pasahero no ta serio. Pero nan a hibanan restaurant dje aeropuerto pa mas tratamentu. A resulta cu tabatin 9 pasahero abordo.

AVIONNAN JET PA CONGO

NEW YORK, 29 dec. — Persia a consenti pa duna e forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo di 4 avion jet dje typo F-86. Tambe e pilotonan di otro personal lo bini di Persia y esaki ta un contesta riba un peticion urgente di secretario general Oe Thant di Nacionnan Uni.

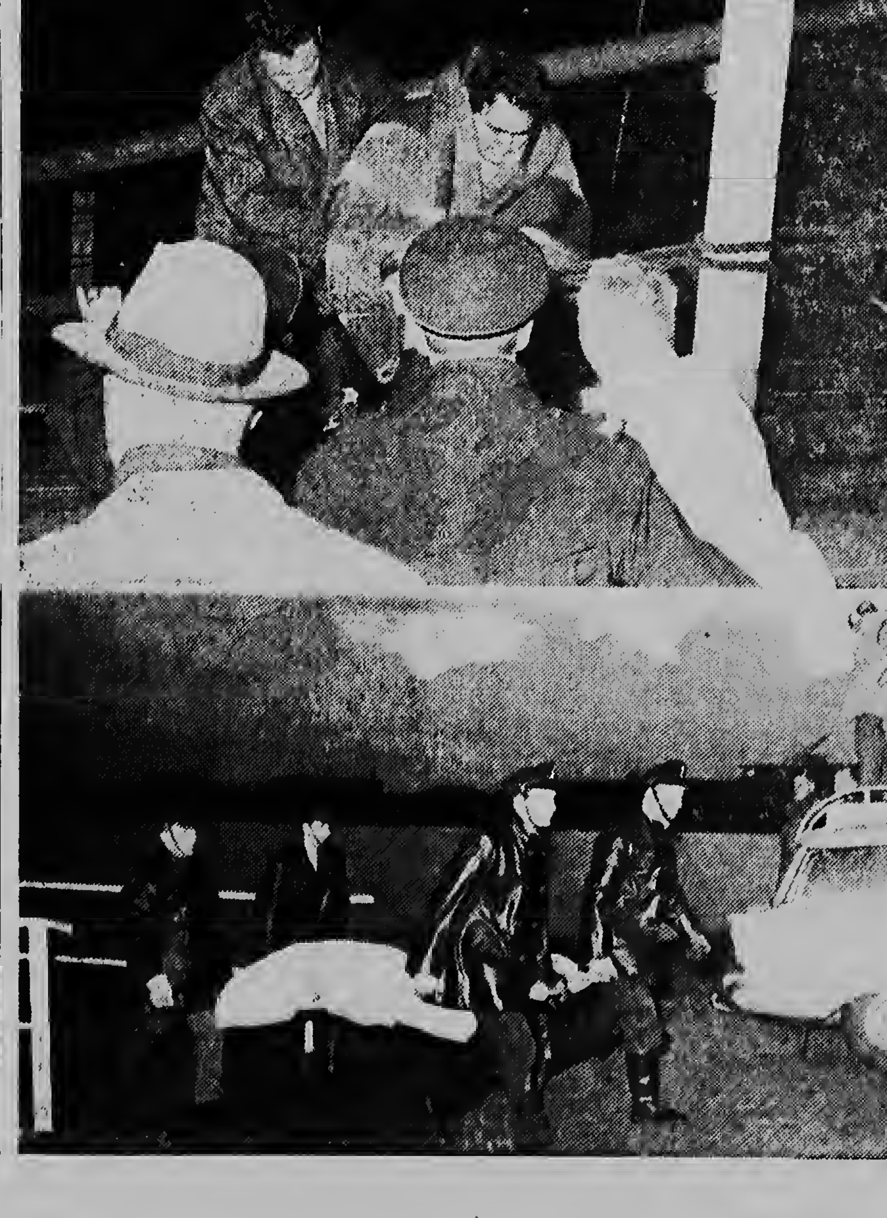
Nan a anuncia, cu ya tin shete avion jet Sueco den servicio di forzanan di guerra di Nacionnan Uni na Congo. Philipina lo manda tambe shete avion. Katanga mes ta dispone di 20 avion, segun un anuncio.

ARRESTACION NA SPANJA

BARCELONA, 29 dec. — E lider dje partido uni socialista di Catalonia, Pedra Arriaca Martu, a worde arresta na Barcelona.

Den un anuncio oficial nan a bisa cu e tin actividadnan secreto na e frontera entre Francia y Spanja.

Dos portrei di e desastre di e bapor aleman „Nautilus" cu a naufragia serca e isla Hulandes Texel y na unda henter e tripulacion menos uno a perde nan bida. Ariba nos ta mira e jegada di e unico sobreviviente Leonhard Frei na IJmuiden. Abao nos ta mira e restonan di e victimanan cu nan a hanja.



BO HOROSCOPO PERSONAL

ARIES
21 Maart — 20 April



Pecur pa bo ta cuidadoso den bo trato cu superiornan y bo majornan.

TAURUS
21 April — 20 Mei



Awe no ta un dia favorable pa negoshinan ta necesario pa cuida bo salud.

GEMINI
21 Mei — 20 Juni



Informacionnan cu bo ta ricibi ta judabo pa hasi un bon decision.

CANCER
21 Juni — 22 Juli



Bai cu cuidao awe pa bo no hasi un decision malu. Trata pa coopera.

LEO
23 Juli — 22 Augustus



Evita impresionnan dudoso awe, bo por danja bo reputacion asina.

VIRGO
23 Augustus — 22 September



Awe lo bira un dia hopi ocupa pa bo. No hasi bishita of biaha.

LIBRA
23 September — 22 October



Controla bo sentimentunan bon awe, pasobra bo por spera dificultadnan.

SCORPIO
23 October — 22 November



Aspectonan ta masha desfavorable pa hasi progreso awe.

SAGITARIUS
23 November — 21 December



Awe ta un mal dia pa transaccionnan financiero. Protege bo interesnan.

CAPRICORNIUS
22 December — 19 Januari



No steun riba otro awe. Hasi tur bo cosnan bo mes po mihor resultado.

ACUARIUS
20 Januari — 18 Februari



Paga atencion na esnan cu ta depende di bo. Cuida bo salud.

PISCES
19 Februari — 20 Maart



Aspectonan no ta favorable pa asuntonan di amor of social.

FRIELDAD NA HULANDA

DEN HAAG, 29 dec. — Den diferente luga na Zuid Duitsland a vries ayera nochi te 25 grado bou di zerro. Den e provincianan na Zuid e temperatura tabata awe mainta shete grado bou di zerro.

Nan ta spera cu vorst lo aumenta poco poco y cu lo tin awe caidanan local di sneeuw.

For di awe e personanan amante di ski por ehercе nan deporte na Hulanda. Riba Lemelerberg cerca di Ommen di 80 meter haltu nan a habri centro pa deportistanan di ski.

